

# EXPERIENCE

// A-ROSA Scharmützelsee

BEEINDRUCKT MIT  
UNVERGESSLICHKEIT.  
AMAZINGLY  
UNFORGETTABLE.



SPORT & SPA RESORT  
aROSA  Scharmützelsee





## RESORT // WENN ERINNERUNG VORFREUDE ÜBERTRIFFT RESORT // EVEN BETTER THAN YOU DREAMED

// Das Sport & SPA Resort A-ROSA Scharmützelsee hält für Sie nur das Beste bereit. Genießen Sie dieses exklusive Niveau als Privatperson, Paar oder in der Gruppe als Corporate Event und erleben Sie Außergewöhnliches in unvergesslicher Umgebung. Zusammen mit einer der renommiertesten Binnensegelakademien, der Yacht Akademie Axel Schmidt (YAAS), sind wir die erste Adresse für einen erlebnisreichen Tag. Hier vereinen sich Ihre hohen Ansprüche mit unseren hohen Auszeichnungen. So schmücken wir uns mit der einzigen Fünf-Sterne-Superior-Golfanlage (BVGA) im deutschsprachigen Raum und der Auszeichnung „Germany’s Leading Golf Resort 2008“ (World Travel Award).

// At the Sport & SPA Resort A-ROSA Scharmützelsee, only the best will do. Enjoy this exclusivity on your own, as a couple or in a group as a corporate event, experiencing the unique atmosphere in an unforgettable setting. Together with one of the best-known yachting academies, the Axel Schmidt Yacht Academy, we are your first choice for an eventful, adventurous day that combines your high standards with our award-winning facilities. Some of these awards include being named the “only 5-star superior golf course in the German-speaking world” by the German Association of Golf Courses and “Germany’s Leading Golf Resort 2008” at the World Travel Awards.

## A-ROSA FOUNDERS CUP // LEINEN LOS ZUM ABSCHLAG A-ROSA FOUNDERS CUP // HEAVE ANCHOR AND TEE OFF

// Ein einzigartiges Event: der A-ROSA Founders Cup. Er ist eine gelungene Verbindung von zwei exklusiven Sportarten, die mit mindestens vier und höchstens 126 Teilnehmern gebucht werden kann. Mit den Anwesenden werden Teams gebildet, die sich auf dem Golfplatz und an Bord einer Segelyacht beweisen können. Jedes Leistungslevel ist willkommen: von Schnuppergolf bis zur HCP-Vorgabe. Wagen Sie sich an Deutschlands schwierigsten und landschaftlich reizvollen Kurs von Nick Faldo. Und beweisen Sie sich auf dem Wasser – als Anfänger mit Unterstützung eines Segellehrers, als Skipper oder als Profi.

// The A-ROSA Founders Cup is a truly unique event and the successful pairing of two exclusive sports. It can be booked for between four and 126 participants. The participants are divided into teams, who not only have to prove their expertise on the golf course – they also have to show their skills on board a sailing yacht. Participants of every skill level are welcome – from beginners' golf to pro. Try your hand at Germany's most difficult and beautifully landscaped course, designed by Nick Faldo. Plus you get to test yourself out on the water – either as a beginner, with the help of a sailing instructor, as a skipper or as a pro.





## SEGELN // EINE REGATTA IN IHREM NAMEN SAILING // A REGATTA IN YOUR HONOUR

// Lassen Sie sich die würzige Seeluft um die Nase wehen – wenn es Ihnen gelingt, sich zwischen mehr als 100 unterschiedlichen Booten zu entscheiden. Im Sport & SPA Resort A-ROSA Scharmützelsee liegt alles vor Anker, was Sie für eine unvergessliche Regatta brauchen. Moderne englische Laser-SB3-Kielboote, eine amerikanische Match-Race-Flotte, Katamarane, H-Boote und mehrere Jollenflotten bis hin zu Dickschiffen warten auf Ihr Kommando – ganz gleich, auf welchem Leistungslevel Sie sich bewegen.

// Breathe in the salty sea air. At the Sport & SPA Resort Scharmützelsee, there are over 100 different ships at anchor for an unforgettable regatta. Cutting-edge British SB3 keelers, an American match race fleet, catamarans, H-boats, several yawls and flagships are all at your command – no matter what your level of expertise.



## RIVA // DIE ITALIENISCHE LEGENDE RIVA // THE ITALIAN LEGEND

// Wassersportler nennen den Namen des italienischen Bootsbauers in einem Zug mit Rolls-Royce und Tiffany's: Riva. Weltweit existieren nur noch wenige Rivas im Originalzustand. Zwei davon liegen im Sport & SPA Resort A-ROSA Scharmützelsee für Sie vor Anker: eine Riva Aquarama aus dem Jahr 1964 mit der Baunummer 51 und zwei V8-Motoren für acht Personen und eine Riva Super Florida, Baujahr 1963, Baunummer 739, für vier Personen. Beide Legenden können für einen filmreifen Törn auf der Wasserstraße nach Berlin oder für einen Kurztrip über den Scharmützelsee gebucht werden. Wenn Sie es wünschen, kann die Riva-Flotte kurzfristig auf sieben Boote erweitert werden. Gleiten Sie mit einem Glas Roséchampagner in die Abenddämmerung.

// Sailing enthusiasts reserve a hushed tone for the Italian yacht-building company Riva, just as others might for Rolls-Royce or Tiffany's. There are only a few Riva yachts in the world still in their original condition. Two of them are anchored at the Sport & SPA Resort Scharmützelsee for your use: a Riva Aquarama from 1964 with the yard number 51 and two V8 engines for eight people, and a Riva Super Florida from 1963 with the yard number 739 for four people. Both of these legendary vessels are available for an expedition on the waterways to Berlin that's worthy of a film star, or for a shorter trip on the Scharmützelsee lake. If you wish, the Riva fleet can also be temporarily expanded to seven boats. Glide into the sunset with a glass of pink champagne in your hand.



## **GOLF & SYNFONIE** // SPORT MIT BESONDERER NOTE **GOLF & MUSIC** // HITTING THE RIGHT NOTE

// Klassischer Sport verbindet sich mit klassischer Musik: Das ist Kultur für ganz besondere Ansprüche. Musikalische Akzente auf der Runde machen dieses vorgaberelevante Turnier zu einem außergewöhnlichen Erlebnis. Eine andere, ebenso faszinierende Variante, zwei der schönsten Dinge der Welt miteinander zu verknüpfen: erst entspannte 18 Loch spielen und am Abend bekannte Operarien und Operettenmelodien genießen.

// A classic sport combined with classical music – we take culture to a whole new level. Music on the fairways makes this amateur golf tournament a really special experience. Another way to bring even more culture to the game and combine two of the most beautiful things in the world is to enjoy an 18-hole round before sitting down to listen to a selection of well-known arias and excerpts from operettas..



## **GOLF & GOURMET** // PRÄZISES SPIEL, PURER GENUSS **GOLF & GOURMET** // PRECISE GAME, PURE ENJOYMENT

// Fordern Sie von Ihrem Körper sportliche Leistungen – und belohnen Sie ihn dann mit unseren Golf & Gourmet-Variationen. Buchen Sie ein Candlelight-Dinner zu zweit nach der Runde oder einen Flight am Chief's Table in der Enoteca, dem feinsten Ort der Gaumenfreuden. Lassen Sie Ihren Golftag bei Fine Dining oder einer geselligen Küchenparty ausklingen. Eine Tapas-Runde mit Degustation über 9 oder 18 Loch bringt Herausforderung und Hingabe miteinander in Einklang.

// Demand sporting perfection from yourself – and then reward yourself with our Golf & Gourmet range. Book a candlelit dinner for two or a seat at the head table in the Enoteca, the finest place for gourmets to while away some time. Round off your day of golf with some fine dining or a special meal, or enjoy tapas with a tasting menu at the 9th or 18th hole to bring two passions together in perfect harmony.



## RESORT // REFUGIUM FÜR ANSPRUCHSVOLLE GÄSTE RESORT // REFUGE FOR THE DISCERNING GUEST

// Im Sport & SPA Resort A-ROSA Scharmützelsee erwartet Sie ein Rendezvous mit der Natur, 70 Kilometer südöstlich von Berlin. Umgeben von Wald und Wiesen, thront das Resort am Ufer des Scharmützelsees. Ein Refugium für Aktive und Erholungssuchende gleichermaßen – perfekt für Ihr Event. Ein Segeltörn oder ein leidenschaftlicher Golfabschlag fordern heraus; ein Aufenthalt im 4.200 m<sup>2</sup> großen SPA-ROSA oder ein genussvoller Abend in unseren verschiedenen Restaurationen verwöhnen ganz individuell.

// At the Sport & SPA Resort Scharmützelsee, 70 km south-east of Berlin, you can really come face to face with nature. Surrounded by woods and meadows, the resort is positioned in a majestic location on the shore of the Scharmützelsee lake. Whether you love activities or relaxation, it's the ideal location for your event, no matter whether you choose a sailing trip, a passionate round of golf, a stay in the 4,200 m<sup>2</sup> SPA-ROSA or a cosy evening in one of our gourmet restaurants – you are sure to find the perfect way to indulge yourself.

## INCENTIVES // DER TAG GEHÖRT GANZ IHNEN INCENTIVES // THE DAY IS ALL YOUR OWN

// Ein großartiges Event kann noch besser werden – mit unseren exklusiven Angeboten für eine noch aufregendere Zeit. Ob für private Unternehmungen oder Corporate Events – wir stellen Ihnen gern ein individuelles Programm zusammen. Für Großevents mit bis zu 2.000 Personen steht Ihnen unsere Golfakademie zur Verfügung. Folgende Incentivebausteine bieten wir an:

// Make a great event even greater with our fantastic range of activities. Whether it's a private party or a corporate event, we'll be happy to put together a customised programme of events. We can offer our golf academy for large events with up to 2,000 people. The following activities are available:

- \* Stand-Up-Paddle-Boarding
- \* Gastjagd
- \* Tagesangelschein
- \* GPS-Orientierungslauf
- \* Segway
- \* Kanus
- \* Tontaubenschießen
- \* Stand-up paddle surfing
- \* Hunting
- \* Day fishing permit
- \* Geocaching
- \* Segway trips
- \* Canoeing
- \* Clay pigeon shooting

// SPORT & SPA RESORT  
A-ROSA SCHARMÜTZELSEE // GERMANY

Parkallee 1 // 15526 Bad Saarow

Tel. +49 (0)3 36 31-626-70

Fax +49 (0)3 36 31-625-25

[www.a-rosa.de](http://www.a-rosa.de)

// YACHT AKADEMIE

AXEL SCHMIDT

Parkallee 2 // 15526 Bad Saarow

Tel. +49 (0)3 36 31-634-00

FINEST HIDEAWAY RESORTS

---

AROSA 